

## 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

### 新聞局

#### 公告

為填補新聞局人員編制以下空缺，茲將根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制的方式，只為本局之公務員進行一般晉升開考通告，張貼於板樟堂街一號一樓新聞局行政暨財政組：

第一職階首席高級技術員一缺；及

第一職階首席編輯三缺。

二零零一年五月十一日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 MOP920.00)

### GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

#### Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, no Sector Administrativo e Financeiro do Gabinete de Comunicação Social (GCS), sito na Rua de S. Domingos, n.º 1, 1.º andar, os avisos de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, apenas para os funcionários deste Gabinete, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do GCS:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão; e

Três lugares de redactor principal, 1.º escalão.

Gabinete de Comunicação Social, aos 11 de Maio de 2001.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

### 臨時澳門市政局

#### 公告

仰眾知悉，本局透過二零零一年四月二十五日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補第一職階二等文員三缺；現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，於行政處的佈告欄張貼准考人確定名單。

二零零一年五月十五日於臨時澳門市政局

典試委員會：

主席：行政處處長 *Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão*

(是項刊登費用為 MOP783.00)

### CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

#### Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de segundo-oficial, 1.º escalão, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2001.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 15 de Maio de 2001.

A Presidente do Júri, *Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão*, chefe da Divisão Administrativa.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

仰眾知悉，本局透過二零零一年四月十八日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行考核形式的限制性晉升普通考試，以填補第一職階特級驗車考牌員一缺；現根據經十二月

二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，於行政處的佈告欄張貼准考人確定名單。

二零零一年五月十六日於臨時澳門市政局

典試委員會：

主席：交通暨運輸部部長 Luís Correia Gageiro

(是項刊登費用為MOP783.00)

ministrativa, a lista definitiva do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de inspector-examinador especialista, 1.º escalão, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2001.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 16 de Maio de 2001.

O Presidente do Júri, *Luís Correia Gageiro*, chefe dos Serviços de Viação e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

財政局

二零零一年營業年度之臨時帳目（一月至三月）

借方	收入來源	已收納金額	開支去向	已支付金額	貸方
	預算收入		預算開支		
	經常收入：				
	直接稅		第一章 一般事務	\$619,579,120.20	
	間接稅	\$1,760,156,702.00	第三章 行政暨公職局	\$16,796,659.80	
	費用、罰款及其他金錢上之制裁	\$134,917,455.00	第五章 教育暨青年局	\$262,627,646.10	
	財產之收益	\$109,098,061.00	第七章 統計暨普查局	\$14,272,033.80	
	轉移	\$17,806,225.00	第九章 財政局	\$27,160,476.80	
	耐用物品之出售	\$41,019,778.00	第十章 公債開支		
	勞務及非耐用物品之出售	\$60,182.00	第十一章 退休金	\$1,068,067.80	
	其他經常收入	\$16,938,721.00	第十二章 共用開支	\$457,587,133.10	
		\$4,883,743.00	第十三章 高等教育輔助辦公室	\$1,924,553.20	
			第十五章 文化中心籌設委員會	\$7,950,929.30	
			第十八章 身份證明局	\$6,906,836.30	
			第十九章 經濟局	\$17,439,140.00	
			第二十章 澳門監獄	\$24,630,925.30	
			第二十二章 地球物理暨氣象局	\$6,903,907.30	
			第二十三章 旅遊局	\$12,332,149.80	
			第二十四章 新聞局	\$6,704,285.60	
			第二十五章 警察總局		
			第二十六章 博彩監察暨協調局	\$10,085,583.10	
			第二十七章 港務局	\$16,956,972.50	
			第二十八章 澳門保安部隊事務局	\$269,656,912.60	
			第二十九章 勞工暨就業局	\$13,571,024.20	
			第三十一章 地圖繪製暨地籍局	\$6,387,299.50	
			第三十二章 司法警察局	\$23,384,123.00	
			第三十四章 法務局	\$23,039,708.90	
			第三十五章 土地工務運輸局	\$19,087,534.70	
			第三十七章 體育發展局	\$7,762,105.90	
			第三十八章 文化局	\$20,520,022.90	
			第四十章 投資計劃	\$27,324,810.10	
			第五十章 指定之帳目	\$1,921,659,961.80	
			小計	\$44,226,819.00	
			運作結餘	\$1,965,886,780.80	
			總額	\$2,176,212,573.00	
			總額	\$2,176,212,573.00	

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**  
**CONTA PROVISÓRIA DO EXERCÍCIO DE 2001 (JANEIRO A MARÇO)**

CRÉDITO

DÉBITO

Proveniência das receitas	Importâncias cobradas	Proveniência das despesas	Importâncias pagas
<b>RECEITA ORÇAMENTAL</b>		<b>DESPESA ORÇAMENTAL</b>	
Recetas correntes:			
Impostos directos .....	\$ 1,760,156,702.00	Capítulo 01 - Encargos Gerais .....	\$ 619,579,120.20
Impostos indirectos .....	\$ 134,917,455.00	Capítulo 03 - Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública .....	\$ 16,796,659.80
Taxas, multas e outras penalidades .....	\$ 109,098,061.00	Capítulo 05 - Direcção dos Serviços de Educação e Juventude .....	\$ 262,627,646.10
Rendimentos da propriedade .....	\$ 17,806,225.00	Capítulo 07 - Direcção dos Serviços de Estatística e Censos .....	\$ 14,272,033.80
Transferências .....	\$ 41,019,778.00	Capítulo 09 - Direcção dos Serviços de Finanças .....	\$ 27,160,476.80
Venda de bens duradouros .....	\$ 60,182.00	Capítulo 10 - Encargos da Dívida Pública .....	\$ 1,068,067.80
Venda de serviços e bens não duradouros .....	\$ 16,938,721.00	Capítulo 11 - Pensões e Reformas .....	\$ 457,587,133.10
Outras receitas correntes .....	\$ 4,883,743.00	Capítulo 12 - Despesas Comuns .....	\$ 1,924,553.20
		Capítulo 13 - Gabinete de Apoio ao Ensino Superior .....	\$ 7,950,929.30
Recetas de capital:		Capítulo 15 - Comissão Instaladora do Centro Cultural .....	\$ 6,906,836.30
Venda de bens de investimentos .....	\$ 328,498.00	Capítulo 18 - Direcção dos Serviços de Identificação .....	\$ 17,439,140.00
Transferências .....	\$ -	Capítulo 19 - Direcção dos Serviços de Economia .....	\$ 24,630,925.30
Activos financeiros .....	\$ -	Capítulo 20 - Estabelecimento Prisional de Macau .....	\$ 6,903,907.30
Outras receitas de capital .....	\$ -	Capítulo 22 - Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos .....	\$ 12,332,149.80
Reposições .....	\$ 25,328,676.00	Capítulo 23 - Direcção dos Serviços de Turismo .....	\$ 6,704,285.60
		Capítulo 24 - Gabinete de Comunicação Social .....	\$ -
		Capítulo 25 - Serviços de Polícia Unitários .....	\$ 10,085,583.10
		Capítulo 26 - Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos .....	\$ 16,956,972.50
		Capítulo 27 - Capitania dos Portos .....	\$ 269,656,912.60
		Capítulo 28 - Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau .....	\$ 13,571,024.20
		Capítulo 29 - Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego .....	\$ 6,387,299.50
		Capítulo 31 - Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro .....	\$ 23,384,123.00
		Capítulo 32 - Polícia Judiciária .....	\$ 23,039,708.90
		Capítulo 34 - Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça .....	\$ 19,087,534.70
		Capítulo 35 - Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes .....	\$ 7,762,105.90
		Capítulo 37 - Instituto do Desporto .....	\$ 20,520,022.90
		Capítulo 38 - Instituto Cultural .....	\$ 27,324,810.10
		Capítulo 40 - Investimentos do Plano .....	\$ 1,921,659,961.80
		Soma .....	\$ 1,965,886,780.80
		Capítulo 50 - Contas de ordem .....	\$ 44,226,819.00
		Soma .....	\$ 210,325,792.20
		Saldo do exercício .....	\$ 2,176,212,573.00
		TOTAL GERAL .....	\$ 2,176,212,573.00

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Maio de 2001.

A Chefe de Departamento, *Vitória Conceição*.O Director dos Serviços, *Carlos F.A. Ávila*.

(是項刊登費用為 MOP4,280.00)

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

## 勞工暨就業局

## 通告

茲通知，勞工暨就業局根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審查並輔以專業面試方式，進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制專業技術員組別第一職階特級督察一缺。

上述開考通告張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈三字樓本局行政暨財政處告示板以供查閱。申請報考期限為十日，由本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零零一年五月十一日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 MOP1,047.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO  
E EMPREGO

## Aviso

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, complementado por entrevista profissional, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, do grupo de técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado, 3.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 11 de Maio de 2001.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## 退休基金會

## 公告

茲通知根據九月二十八日第45/98/M號法令及符合現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以文件審閱、有限制的方式對退休基金會人員進行一般晉升開考，以填補退休基金會人員編制之第一職階顧問高級技術員一缺。

有關開考通告現張貼於南灣大馬路575-579號十七樓退休基金會人事、行政事務暨總務部，並自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內可報考。

二零零一年五月十七日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 MOP1,038.00)

## FUNDO DE PENSÕES

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos no Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, e pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Núcleo de Pessoal, Expediente e Económico do Fundo de Pensões, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575-579, 17.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Pensões, aos 17 de Maio de 2001.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 1 038,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 公告

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以有條件限制、審查文件的方式進行一般晉升開考，以填補本局編制內第一職階首席高級技術員一缺，以任職於技術法律顧問室。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零一年五月十八日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美警務總長

(是項刊登費用為 MOP1,047.00)

## 治安警察局

## 通告

按照保安司司長於二零零一年三月二十九日之批示，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》日起計算十日內，開考男性基礎職程之副警長晉級試以填補將有需要之空缺。

二零零一年五月十一日於治安警察局總部

局長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為 MOP725.00)

## 司法警察局

## 公告

按照刊登於二零零一年三月七日第十期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通性一般入職開考，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE  
SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, para exercer funções no Gabinete de Assessoria Técnico-Jurídica.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do edifício da DSFSM, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Maio de 2001.

A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Aviso

Autorizado por despacho de 29 de Março de 2001, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, encontra-se aberto concurso de promoção para o preenchimento de vaga de subchefe da carreira de base do quadro geral masculino, bem como das que vierem a ocorrer, pelo prazo de dez dias, a contar da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 11 de Maio de 2001.

O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 725,00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão ao curso de formação e estágio, com vista ao preenchimento de setenta e cinco lugares de investigador de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de

取錄合格者就讀培訓課程和進行實習，填補司法警察局編制內刑事偵查員組別之第一職階二等偵查員七十五缺，茲通知以下事宜：

(一) 確定名單已張貼於龍嵩街司法警察局二樓人力資源、接待暨公共關係處內供查閱。

(二) 知識考試之筆試將於二零零一年六月九日下午二時三十分在亞馬喇馬路三號濠江中學內進行，為時兩小時。

(三) 體格檢查將於二零零一年六月十三日起在澳門保安部隊事務局醫療輔助中心進行，有關的詳情將於二零零一年六月十一日在上述的人力資源、接待暨公共關係處公布。

二零零一年五月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 MOP1,116.00)

按照刊登於二零零一年三月七日第十期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通性一般入職開考，取錄合格者就讀培訓課程，填補司法警察局編制內助理刑事偵查員組別之第一職階助理刑事偵查員三十二缺和為填補將來出現的空缺，該考試成績有效期為一年，由最後評核名單公佈日起計算，茲通知以下事宜：

(一) 確定名單已張貼於龍嵩街司法警察局二樓人力資源、接待暨公共關係處內供查閱。

(二) 知識考試之筆試將於二零零一年六月十日上午九時正在亞馬喇馬路三號濠江中學內進行，為時兩小時。

(三) 體格檢查將於二零零一年六月十三日起在澳門保安部隊事務局醫療輔助中心進行，有關的詳情將於二零零一年六月十一日在上述的人力資源、接待暨公共關係處公布。

二零零一年五月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 MOP1,077.00)

pessoal de investigação criminal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2001, do seguinte:

1) A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas, sita no 2.º andar da Polícia Judiciária, Rua Central;

2) A prova escrita de conhecimentos, com a duração de duas horas, terá lugar na Escola «Hou Kong», sita na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 3, no dia 9 de Junho de 2001, pelas 14,30 horas;

3) O exame médico realizar-se-á no Núcleo de Apoio Sanitário da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a partir do dia 13 de Junho de 2001. No dia 11 de Junho de 2001, na mesma Divisão, serão afixadas informações mais pormenorizadas.

Polícia Judiciária, aos 17 de Maio de 2001.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão ao curso de formação, com vista ao preenchimento de trinta e dois lugares, e dos que vierem a verificar-se no prazo de um ano, contado a partir da data da publicação da respectiva lista de classificação final no *Boletim Oficial*, de auxiliar de investigação criminal, 1.º escalão, do quadro de pessoal de auxiliar de investigação criminal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2001, do seguinte:

1) A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas, sita no 2.º andar da Polícia Judiciária, Rua Central;

2) A prova escrita de conhecimentos, com a duração de duas horas, terá lugar na Escola «Hou Kong», sita na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 3, no dia 10 de Junho de 2001, pelas 9,00 horas;

3) O exame médico realizar-se-á no Núcleo de Apoio Sanitário da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a partir do dia 13 de Junho de 2001. No dia 11 de Junho de 2001, na mesma Divisão, serão afixadas informações mais pormenorizadas.

Polícia Judiciária, aos 17 de Maio de 2001.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

## 消防局

### 通告

根據保安司司長於二零零一年三月二十九日之批示所核准，關於開設升級課程考試，以填補現有和將出現之男性普通編制

## CORPO DE BOMBEIROS

### Aviso

Autorizado por despacho de 29 de Março de 2001, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, encontra-se aberto concurso

礎職程之副區長空缺，由本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日起計，十天期限內，接受報名投考。

二零零一年五月十五日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 MOP725.00)

ao curso de promoção para o preenchimento de vagas de subchefe da carreira de base do quadro geral masculino, pelo prazo de dez dias, a contar da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, bem como das que vierem a ocorrer.

Corpo de Bombeiros, aos 15 de Maio de 2001.

O Comandante do Corpo de Bombeiros, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 725.00)

## 衛生局

### 通告

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三百五十三條第二款規定，茲通知，現對下落不明之服務人員Ernesto Francisco Tang提起紀律程序，自本通告刊登日起三十日內得作出書面辯護，亦可到仁伯爵綜合醫院求診者處查詢有關卷宗，並可申請該起訴書的複印本。

二零零一年五月十六日於衛生局

預審員 譚釗成

(是項刊登費用為 MOP695.00)

茲公布根據社會文化司司長於二零零一年五月十日作出的批示而進行第5/P/2001號有關向衛生局供應為期壹(1)年的診療消耗品之公開招標事宜。

有意投標者可從二零零一年五月二十四日起，於辦公日上午九時至下午一時，下午三時至五時三十分前往物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需影印費用，以取得本次招標方案和承投規則影印本。

投標書應交往本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零一年六月二十六日下午五時三十分。

開標將於二零零一年六月二十八日上午十時在本局領導層大樓地下“博物館”舉行。

投標人需向本局司庫科繳交金額澳門幣叁萬元正(MOP30,000.00)之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保/或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Avisos

Em cumprimento do n.º 2 do artigo 353.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, é notificado o agente Ernesto Francisco Tang, com paradeiro desconhecido, para apresentar a sua defesa escrita no prazo de 30 (trinta) dias a contar da publicação do presente aviso, por estar pendente processo disciplinar contra o mesmo, podendo consultar o respectivo processo na Divisão de Utentes do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, em Macau, e requerer cópia da acusação contra si deduzida.

Serviços de Saúde, aos 16 de Maio de 2001.

O Instrutor, *Tam Chiu Seng*.

(Custo desta publicação \$ 695.00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Maio de 2001, se encontra aberto o Concurso Público n.º 5/P/2001, para o fornecimento de material de consumo clínico aos Serviços de Saúde, pelo período de um (1) ano.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 24 de Maio de 2001, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 15,00 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das fotocópias dos referidos documentos.

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 26 de Junho de 2001.

O acto público deste concurso terá lugar em 28 de Junho de 2001, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu» do r/c do edifício destes Serviços.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória, no valor de MOP 30 000,00 (trinta mil patacas), a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

二零零一年五月十七日於衛生局

代局長 李展潤

(是項刊登費用為 MOP1,155.00)

有關已於二零零一年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內公布，為取錄十二名實習醫生入讀二零零一年度專科培訓課程而舉行之開考，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定公布，被視為確定名單的臨時名單已張貼於衛生局行政大樓三樓實習醫生培訓委員會內。

二零零一年五月十八日於衛生局

典試委員會：

主席：李度明

第一委員：Orlando Frutuoso da Silva Vieira

第二委員：李展潤

(是項刊登費用為 MOP813.00)

Serviços de Saúde, aos 17 de Maio de 2001.

O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Direcção dos Internatos Médicos (DIM), sita no 3.º piso do edifício de Administração dos Serviços de Saúde, a lista provisória, considerada definitiva, do concurso para a admissão de doze candidatos ao internato complementar 2001, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2001.

Serviços de Saúde, aos 18 de Maio de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Jorge Domingos Leitão Pereira.

*Primeiro vogal:* Orlando Frutuoso da Silva Vieira.

*Segundo vogal:* Lei Chin Ion.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, edifício Complementar, bloco I, 4.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas práticas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 21 de Fevereiro de 2001.

Instituto do Desporto, aos 18 de Maio de 2001.

O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

## 體育發展局

### 公告

本局透過二零零一年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行考核形式的普通入職考試，以填補第一職階二等高級技術員三缺，現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四字樓體育發展局內行政暨財政處的告示處張貼有關准考人的臨時名單。

二零零一年五月十八日於體育發展局

代局長 黃有力

(是項刊登費用為 MOP813.00)

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，本局以審閱文件、有限制方式進行一般晉升開考，以填補本局人員編制以下空缺，並將報考人臨時名單

Torna-se público que se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, edifício Complementar do Fórum, bloco I, 4.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto, cujos anúncios foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 4

張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館一座四樓澳門體育發展局之行政暨財政處。有關招考的公告已刊登於二零零一年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階一等翻譯員一缺；

第一職階一等技術員兩缺；

第一職階特級技術輔導員三缺；

第一職階二等文員三缺。

根據上述法令第五十七條第五款的規定，該等名單被視為確定名單。

二零零一年五月十八日於體育發展局

代局長 黃有力

(是項刊登費用為 MOP1,175.00)

de Abril de 2001, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Um lugar na categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares na categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Três lugares na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Três lugares na categoria de segundo-oficial, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Instituto do Desporto, aos 18 de Maio de 2001.

O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

## 名單

## Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零零一年第一季度的資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2001:

受惠機關 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門業餘籃球總會 Associação Amadora de Basquetebol de Macau	01-02-2001	17,550.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	30-03-2001	96,100.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes	01-02-2001	3,600.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	13-03-2001	140,000.00	資助參加第一屆世界弱智人士室內田徑錦標賽 Subsídio para participar no 1.º Campeonato Mundial de Atletismo Coberto de INAS-FID.
	30-03-2001	20,550.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門業餘排球總會 Associação Amadora de Voleibol de Macau	01-02-2001	45,105.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	23-02-2001	3,290.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	30-03-2001	94,800.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.

受惠機關 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	19-01-2001	117,000.00	資助武術散打隊往中國西安集訓（備戰第九屆全國運動會） Subsídio para estágio de Wushu (San Ta) em Xian (R.P.China) — (preparação para 9.ºs Jogos Nacionais).
	19-01-2001	46,600.00	資助武術代表隊往廣州及石家莊集訓（備戰東亞運動會） Subsídio para estágio de atletas de Wushu em Cantão e She Jia Zhuang (preparação para os jogos da Ásia Oriental).
	01-02-2001	39,640.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	23-02-2001	11,480.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	28-02-2001	233,100.00	資助第九屆全運會——購買比賽用品 Subsídio para aquisição de materiais para 9.ºs Jogos Nacionais.
	20-03-2001	300,000.00	資助參加世界太極拳健康大會 Subsídio para participar no Encontro Mundial de Taijiquan.
澳門羽毛球總會 Associação de Badminton de Macau	13-02-2001	17,810.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	08-02-2001	10,000.00	資助舉辦澳港珠新春賀歲盃 Subsídio para a organização do torneio da taça do Ano Novo Chinês entre as equipas de Macau, Hong Kong e Zhuhai.
	30-03-2001	51,600.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門小型足球總會 Associação de Futebol em Miniatura de Macau	23-02-2001	8,450.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei de Macau	19-01-2001	23,000.00	資助曲棍球代表隊往廣州集訓（備戰東亞運動會） Subsídio para estágio de Hóquei em Cantão (R.P. China) — (preparação para os Jogos da Ásia Oriental).
	19-01-2001	7,400.00	資助參加亞洲曲棍球聯合會議 Subsídio para a participação na reunião — Congresso AHF.
	23-02-2001	21,195.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	01-03-2001	24,000.00	資助往廣州集訓（備戰東亞運動會及全國運動會） Subsídio para estágio em Cantão (preparação para os Jogos da Ásia Oriental e qualificação para os jogos nacionais).
	23-03-2001	26,000.00	資助往香港參加四隊比賽（備戰東亞運動會及全國運動會） Subsídio para torneio de 4 equipas em Hong Kong (preparação para os jogos da Ásia Oriental e qualificação para os jogos nacionais).

受惠機關 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei de Macau	13-03-2001	16,000.00	資助參加第三十七屆國際曲棍球聯合會議 Subsídio para participar no 37.º Congresso de Federação Internacional de Hóquei.
	30-03-2001	107,450.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau, China	01-02-2001	87,840.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	28-02-2001	16,960.00	資助購買水下音響系統 Subsídio para aquisição de sistema sonoro aquático.
	07-02-2001	45,000.00	中國游泳教練鄭若虛去年十二月至本年二月之薪金 Vencimento do treinador chinês de natação, Sr. Zheng RuoXu, referente aos meses de Dezembro de 2000 a Fevereiro de 2001.
	23-03-2001	18,000.00	中國游泳教練鄭若虛三月份之薪金 Vencimento do treinador chinês de natação, Sr. Zheng RuoXu, referente ao mês de Março de 2001.
	07-03-2001	93,010.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	05-03-2001	7,200.00	資助舉辦拯溺救生培訓班 Subsídio dedicado aos cursos de formação de salva-vidas.
	13-03-2001	14,000.00	資助舉辦二級花樣游泳裁判員培訓班 Subsídio para a organização da acção de formação para treinador de natação artística.
	05-03-2001	19,800.00	資助購買心肺復甦法專用模擬器材 Subsídio para aquisição do simulador de CPU.
	30-03-2001	175,750.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門乒乓總會 Associação Central de Ping Pong de Macau	23-02-2001	53,940.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	30-03-2001	34,650.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	01-02-2001	12,960.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	07-03-2001	4,800.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	07-03-2001	5,340.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	30-03-2001	13,250.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	28-02-2001	9,500.00	資助參加亞洲網球協會年會 Subsídio para a participação no Congresso da Confederação Asiática de Ténis.
	30-03-2001	25,650.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.

受惠機關 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	01-02-2001	5,760.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	23-02-2001	4,440.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	08-02-2001	8,000.00	資助舉辦田徑教練員培訓課程（澳門特殊奧運會） Subsídio para a organização do Curso de Formação para Treinadores de Atletismo (Macau Special Olympics).
	30-03-2001	21,805.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
中國澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau, China	01-02-2001	5,305.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	23-02-2001	6,320.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	20-03-2001	23,000.00	資助單車代表隊集訓（備戰亞拉夫樂運動會） Subsídios para preparação da Selecção de Ciclistas da ACM para os Jogos de Arafura.
	30-03-2001	71,500.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	23-02-2001	5,130.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	30-03-2001	104,200.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門公務局體育會 Grupo Desportivo e Recreativo das Obras Públicas de Macau	01-02-2001	3,310.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	23-02-2001	11,700.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	01-03-2001	12,000.00	資助參加第一屆香港亞洲雙項鐵人賽 Subsídio para participar no 1.º Campeonato Asiático de Biatlo de Hong Kong.
	01-03-2001	8,000.00	資助參加亞洲鐵人聯盟會議 Subsídio para participar na reunião da Confederação Asiática de Triatlo.
	30-03-2001	37,450.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門劍道總會 Associação de Kendo de Macau	01-02-2001	4,200.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	23-02-2001	3,940.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	01-03-2001	3,000.00	資助參加第一屆亞洲區劍道比賽 Subsídio para participar no 1.º Torneio Asiático de Kendo.
	01-03-2001	5,000.00	資助參加第十三屆國際武道講座 Subsídio para participar no 13.º Seminário Internacio- nal de Budo.
	30-03-2001	5,600.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.

受惠機關 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau	01-02-2001	10,870.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	23-02-2001	7,070.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	08-02-2001	4,000.00	資助參加東亞手球研討會 Subsídio para a participação no Seminário de Andebol da Ásia Oriental.
	30-03-2001	40,000.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	01-02-2001	13,660.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	23-02-2001	3,120.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	30-03-2001	11,400.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門空手道匯武館 Clube de Karate-do Wui Mou de Macau	01-02-2001	3,900.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	01-02-2001	14,400.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	01-03-2001	7,000.00	資助舉辦體操初級教練員培訓班 Subsídio para a organização da acção de formação de treinadores de ginástica.
澳門空手道總會 Associação de Karate-do de Macau	07-03-2001	39,835.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	01-03-2001	16,000.00	資助參加香港國際空手道邀請賽 Subsídio para participar no torneio por convites de Karate-Do em Hong Kong.
澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	01-03-2001	35,000.00	資助祝“三八”中、珠、湛、澳女子籃球邀請賽 Subsídio para a organização do Torneio de Basquetebol Feminino de 8 de Março entre Zhong Shan, Zhu Hai, Zhen Jiang e Macau.
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	01-03-2001	35,000.00	資助參加國際公開體育舞蹈錦標賽 Subsídio para participar no Torneio Internacional de Dança Desportiva.
	30-03-2001	15,450.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
高度 André Couto	06-03-2001	50,000.00	資助高度參加二零零一年日本三級方程式賽車 Subsídio para participar na fórmula nipónica durante a época de 2001.
澳門風箏會 Clube de Papagaios de Macau	13-03-2001	8,000.00	資助參加第六屆中國國際風箏會競賽 Subsídio para participar no 6.º Festival Internacional de Papagaios da China.
	30-03-2001	4,200.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.

受惠機關 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
治安警察局龍舟隊 Corpo de Polícia de Segurança Pública	01-03-2001	45,000.00	資助龍舟代表隊集訓（備戰亞拉夫樂運動會） Subsídio para a preparação da Selecção de Barcos-Dragão (preparação para os Jogos de Arafura).
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	13-03-2001	10,000.00	資助舉辦象棋裁判培訓班 Subsídio para a organização da acção de formação de juizes de Xadrez chinês.
	30-03-2001	18,950.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門保齡球總會 Associação de Bowling de Macau	13-03-2001	35,000.00	資助保齡球代表隊本地熱身賽及出外集訓（備戰東亞運動會） Subsídio para treinos intensivos locais e jogos de aquecimento no exterior (preparação para os Jogos da Ásia Oriental).
	30-03-2001	34,850.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
體育暨運動科學學會 Associação de Ciências de Desporto e Educação Física de Macau	30-03-2001	2,400.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	30-03-2001	37,200.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門工聯體育委員會 Conselho Desportivo da Associação Geral dos Operários	30-03-2001	69,600.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
水電工會 Associação dos Empregados da CEM e SAAM	30-03-2001	25,000.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	30-03-2001	25,000.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	30-03-2001	400.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門射箭協會 Associação de Arco e Flecha de Macau	30-03-2001	12,650.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門汽車會 Automóvel Clube de Macau	30-03-2001	71,100.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門桌球總會 Associação de Bilhar de Macau	30-03-2001	35,700.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	30-03-2001	6,200.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門橋牌總會 Associação Bridge de Macau	30-03-2001	2,630.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	30-03-2001	54,900.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	30-03-2001	119,200.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.

受惠機關 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門小型足球總會 Associação de Futebol em Miniatura de Macau	30-03-2001	68,400.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	30-03-2001	11,400.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	30-03-2001	7,400.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門高爾夫球總會 Associação Geral de Golfe de Macau	30-03-2001	102,400.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	30-03-2001	7,650.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	30-03-2001	2,400.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau	30-03-2001	24,150.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	30-03-2001	17,400.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	30-03-2001	11,400.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	30-03-2001	10,850.00	二零零一年第一期固定資助 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2001.
澳門賓菲加體育會 Sport Macau e Benfica	28-03-2001	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組） 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem. (Escalão Sub-17 Juvenis).
	28-03-2001	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十九歲組） 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem. (Escalão Sub-19 Juvenis).
路環文娛體育會 Clube Desportivo Cultura Coloane	28-03-2001	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組） 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem. (Escalão Sub-17 Juvenis).
順聯會 Clube Son Lun	28-03-2001	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組） 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem. (Escalão Sub-17 Juvenis).
蒙地卡羅體育會 Clube Desportivo Monte Carlo	28-03-2001	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組） 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem. (Escalão Sub-17 Juvenis).
	28-03-2001	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十九歲組） 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem. (Escalão Sub-19 Juvenis).
澳門海帆游泳會之海帆足球隊 Clube de Natação Hoi Fan	28-03-2001	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組） 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem. (Escalão Sub-17 Juvenis).
明珠體育會 Clube Desportivo Pearl	28-03-2001	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組） 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem. (Escalão Sub-17 Juvenis).

受惠機關 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
貨幣暨匯兌監理署體育會 Grupo Desportivo da AMCM	28-03-2001	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組） 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem. (Escalão Sub-17 Juvenis).
澳聯足球會 Clube de Futebol de União de Macau	28-03-2001	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組） 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem. (Escalão Sub-17 Juvenis).
澳門工人康樂體育會 Grupo Desportivo dos Operários «Hong Lok»	28-03-2001	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組） 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem. (Escalão Sub-17 Juvenis).
	28-03-2001	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十九歲組） 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem. (Escalão Sub-19 Juvenis).
添益體育會 Clube Desportivo Tim Iec	28-03-2001	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組） 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem. (Escalão Sub-17 Juvenis).
	28-03-2001	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十九歲組） 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem. (Escalão Sub-19 Juvenis).
基聯體育會 Clube Desportivo Kei Lun	28-03-2001	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十九歲組） 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem. (Escalão Sub-19 Juvenis).
大同體育會 Clube Desportivo Tai Tong	28-03-2001	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十九歲組） 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem. (Escalão Sub-19 Juvenis).
澳門炮兵足球隊 Grupo de Futebol os Artilheiros	28-03-2001	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十九歲組） 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem. (Escalão Sub-19 Juvenis).
澳門護士會 Associação de Pessoal de Enfermagem de Macau	28-03-2001	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十九歲組） 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem. (Escalão Sub-19 Juvenis).

二零零一年五月十八日於體育發展局

Instituto do Desporto, aos 18 de Maio de 2001.

行政管理委員會代主席 黃有力

O Presidente do Conselho Administrativo, substituto, *Vong Iao Lek*.

(是項刊登費用為 MOP15,844.00)

(Custo desta publicação \$ 15 844,00)

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### 澳 門 大 學

### Aviso

#### 通 告

澳門大學管理委員會第 UMB016/020/2001 號決議摘錄  
摘錄自二零零一年四月二十六日第十六次常務會議

*Extracto da deliberação UMB n.º 016/020/2001  
do Conselho de Gestão da Universidade de Macau  
adoptada na sua 16.ª sessão ordinária, de 26 de Abril de 2001*

鑑於有需要將決定權力分散，以確保更迅速地作出有關的工作決定；

Considerando a necessidade de desconcentrar, em termos relativos, os poderes de decisão, por forma a assegurar uma maior celeridade na tomada de decisões;

考慮到十二月六日第470/99/M號訓令核准的《澳門大學章程》第五十條第二款規定大學各部門主管在職能上隸屬管理委員會及第六十一條規定公關部的職責，以及九月二十七日第53/93/M號法令第二十七條至二十九條的規定和十月十一日第57/99/M號法令核准的《澳門行政程序法典》第三十七條至三十九條的規定；

1. 澳門大學管理委員會行使十二月六日第470/99/M號訓令核准的《澳門大學章程》第二十條第二款賦予的權力，授權公關部主管孔麗怡碩士執行下列工作：

- a) 簽署執行上級有關決定及組成卷宗所需的函件；
- b) 根據法律規定，批准轄下員工享受年假及解釋員工的缺勤；
- c) 批准轄下員工進行法律容許的超時工作；
- d) 根據適用法律規定，核准轄下員工在本澳及香港接受涉及支付費用及津貼的專業培訓；
- e) 批准運用載於澳門大學本身預算內屬公關部範圍的工程、服務及購置財物所需的費用，上限至MOP\$25,000.00(澳門幣貳萬伍千元)。如屬免除招標、書面諮詢或訂立書面合同的情況，其上限則為上述金額的一半。核實所批准費用的合法性。

2. 本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權；

3. 對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願；

4. 由二零零一年四月十六日至本決議在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作出的行為均獲追認。

二零零一年四月二十七日於澳門大學

澳門大學管理委員會

校長 姚偉彬

副校長 Rui Paulo da Silva Martins

Considerando que, nos termos do n.º 2 do artigo 50.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 470/99/M, de 6 de Dezembro, os chefes dos serviços da Universidade dependem funcionalmente do Conselho de Gestão;

Considerando as atribuições do Núcleo de Relações Públicas, expressas no artigo 61.º dos Estatutos da Universidade;

Considerando o disposto nos artigos 27.º a 29.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro;

Considerando o disposto nos artigos 37.º a 39.º do Código do Procedimento Administrativo de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

1. O Conselho de Gestão da Universidade de Macau, no uso da faculdade que lhe é conferida pelo n.º 2 do artigo 20.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 470/99/M, de 6 de Dezembro, delega na chefe do Núcleo de Relações Públicas, mestre Hung Lai Yeh aliás Connie Laiyeh Hong, os poderes necessários para a prática dos seguintes actos:

a) Assinar correspondência e documentos de mero expediente, necessários à instrução de processos e execução das demais decisões tomadas superiormente;

b) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas ao serviço do pessoal afecto à unidade administrativa que dirige, desde que observados os pressupostos legais;

c) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, no âmbito da unidade administrativa que dirige, até ao limite da lei;

d) Autorizar a participação em acções de formação profissional em Macau e Hong Kong, do pessoal da unidade administrativa que dirige, e que implique encargos com inscrições e ajudas de custo, nos termos legais e regulamentares aplicáveis;

e) Autorizar a realização de despesas, no âmbito da unidade administrativa que dirige, com obras e aquisição de bens e serviços inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, até ao montante de MOP 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas), sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa de concurso, consulta escrita ou de celebração de contrato escrito e verificar a legalidade de todas as despesas que autorizar.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe desta unidade administrativa da UM, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 16 de Abril de 2001 e a data da publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 27 de Abril de 2001.

O Conselho de Gestão da Universidade:

*Iu Vai Pan*, reitor.

*Rui Paulo da Silva Martins*, vice-reitor.

副校長 黃亞鈞

行政總監 黎日隆

(是項刊登費用為 MOP2,786.00)

Huang Yajun, vice-reitor.

Lai Iat Long, administrador.

(Custo desta publicação \$ 2 786,00)

## 旅遊學院

### 名單

旅遊學院為填補人員編制內資訊人員職程第一職階一高等級資訊技術員一缺，經於二零零一年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈報考人臨時名單如下：

准考人：

馮威廉

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零一年五月十日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 MOP989.00)

## 政府船塢

### 名單

政府船塢為填補人員編制內行政人員組別第一職階首席行政文員一缺，經於二零零一年二月二十八日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

劉麗影 ..... 8.83

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零一年五月八日的批示確認)

二零零一年五月十六日於政府船塢

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Lista

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2001:

*Candidato admitido:*

Fung Wai Lim William.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Maio de 2001.

A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## OFICINAS NAVAIS

### Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal das Oficinas Navais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 28 de Fevereiro de 2001:

*Candidato aprovado:* valores

Lau Lai Ieng aliás Catarina Lau Teixeira ..... 8,83

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Maio de 2001).

Oficinas Navais, aos 16 de Maio de 2001.

典試委員會：

主席：黃振方

委員：鄭錦成

卓凱榮

(是項刊登費用為 MOP1,253.00)

## 地球物理暨氣象局

### 名單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內氣象高級技術員職程之第一職階二等氣象高級技術員兩個空缺，經於二零零一年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱方式進行一般入職開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Alexandre Lei；

陳文標；

曾國建；

徐敏貞；

周靜儀；

何孜喬；

林煒任；

李巧明；

梁永權；

羅彩仙；

梅致常；

譚凱健；

吳建成；

黃學軍；

黃煜森。

有條件被接納之報考人：

陳毅豐；b)

馮廣燕；b)

甄池勇；c)

余焯和；b)

劉展添；b)

劉施莉；b)

李溢濤；b)

李迪邦；b)

梁澤文；b)

O Júri:

*Presidente:* Wong Chan Fong.

*Vogais:* Kong Kam Seng; e

Cheok Hoi Veng.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Lista

Provisória dos candidatos ao concurso comum, documental, de ingresso, para o preenchimento de dois lugares de meteorologista de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2001:

*Candidatos admitidos:*

Alexandre Lei;

Chan Man Pio;

Chang Kuok Kin;

Choi Man Cheng;

Chow Cheng I;

Ho Chi Kio;

Lam Vai Iam;

Lei Hao Meng;

Leong Weng Kun;

Lo Choi Sin;

Mui Chi Seong;

Tan Hoi Kin;

Ung Kun Seng;

Wong Hok Kuan;

Wong Lok Sam.

*Candidatos admitidos condicionalmente:*

Chan Ngai Fong; b)

Fong Kuong In; b)

Ian Chi Iong; c)

Iu Cheok Vo ; b)

Lao Chin Tim; b)

Lao Si Lei; b)

Lei Iat Tou; b)

Lei Tek Pong; b)

Leong Chak Man; b)

有條件被接納之報考人：

梁沛津；b)

湯永新；b)

Vitorino Wong Chi Ming；c)

黃永儉；b)

胡俊偉。a)

a) 未提交身份證明文件副本；

b) 未提交所要求的相關學歷的證明文件；

c) 未提交履歷。

按照經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款的規定，有條件被接納的報考人應自本名單公布之日起計十天內補交文件，否則其報考將不被接納。

二零零一年五月十日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：梁啟雄

委員：湯仕文

梁嘉靜

(是項刊登費用為 MOP3,063.00)

*Candidatos admitidos condicionalmente:*

Leong Pui Chan; b)

Tong Weng San; b)

Vitorino Wong Chi Ming; c)

Wong Weng Kim; b)

Wu Chon Wai. a)

a) Por não ter apresentado a cópia do documento de identificação;

b) Por não ter apresentado o documento comprovativo das habilitações académicas adequadas;

c) Por não ter apresentado a nota curricular.

Os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta no prazo de dez dias, a contar da data da publicação da presente lista, nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, sem os quais serão automaticamente excluídos.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Maio de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Leong Kai Hong.

*Vogais:* Tong Si Man; c

Leong Ka Cheng.

(Custo desta publicação \$ 3 063,00)

## 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### Associação Wuhan Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que, por instrumento arquivado neste Cartório, desde onze de Maio de dois mil e um, sob o número oito do maço número um, foi constituída a associação «Associação Wuhan Macau»:

### 澳漢聯誼會章程

#### 第一條

名稱、會址及性質：

社團取名為「澳漢聯誼會」，葡文為“Associação Wuhan Macau”，英文為

“Wuhan Macau Association”，會址設於澳門新口岸區高美士街14號景秀花園寫字樓1樓C座，可透過會員大會決議來遷址及開設分會。

#### 第二條

本會之宗旨：

為熱愛祖國，熱愛澳門，加強澳門、香港與中國大陸等地的文化交流和經貿往來，促進澳門與中國的經濟發展。

#### 第三條

會員分以下二個類別：

1. 本會的會員有分正式會員及名譽會員。

2. 有意為本會作出貢獻，擁護本會宗旨之人士，可接受為正式會員。

3. 對本會作出特別貢獻之人士或機構，可稱為名譽會員。

4. 名譽會員無需交付會費，無投票權及不可參選。除非以前是正式會員。

#### 第四條

本會的機關為會員大會、理事會及監事會。

#### 第五條

機關成員任期為三年，可以多次競選連任。

#### 第六條

會員大會之主席團，由一位主席，一位副主席及一位秘書長組成。